

## Sitzungen und Termine der Pfarrgemeinde und des Pfarrers

22.08.	11,00 Uhr:	Trauung in Feldthurns
22.08.	14,30 Uhr:	St. Michael: Taufe für das Kind Emma, Sonja Meraner
22.08.	15,30 Uhr:	St. Michael: Taufe für das Kind Mara, Silke Demanega
22.08.	19,00 Uhr:	Girlan: Vorabendmesse
22.08.	20,00 Uhr:	Frangart: Vorabendmesse
23.08.	8,45 Uhr:	St. Michael: <b>Pfarrgottesdienst</b>
23.08.	10,00 Uhr:	Girlan: <b>Pfarrgottesdienst</b>
23.08.	10,30 Uhr:	Appiano: <b>Santa Messa</b>
23.08.	15,00 Uhr:	Nals: Tauffeier
23.08.	19,30 Uhr:	St. Michael: Sterberosenkranz für Rudolf Hell
24.08.	10,30 Uhr:	St. Michael: Sterbegottesdienst für Rudolf Hell mit anschließender Beerdigung im Ortsfriedhof
24.08.	14,00 Uhr:	Beerdigung in Meran
24.08.	<b>18,00 Uhr:</b>	Girlan: KEINE Eucharistiefeier
24.08.	19,30 Uhr:	St. Michael: Sterberosenkranz für Hildegard Meraner
24.08.	20,00 Uhr:	St. Michael: Eucharistische Anbetung
25.08.	<b>9,30 Uhr:</b>	- <b>11,30 Uhr: Bürostunden (Girlan)</b>
25.08.	14,30 Uhr:	St. Michael: Sterbegottesdienst für Hildegard Meraner Wwe. Meraner mit anschl. Beerdigung im Ortsfriedhof
25.08.	<b>15,00 Uhr:</b>	- <b>17,00 Uhr: Bürostunden (St. Michael)</b>
25.08.	<b>17,30 Uhr:</b>	St. Michael: Gebetszeit für die Pfarrgemeinde
25.08.	<b>18,00 Uhr:</b>	St. Michael: Eucharistiefeier
25.08.	19,30 Uhr:	St. Michael: <b>Sterbegottesdienst für Otto Hartmann</b>
26.08.	9,00 Uhr:	St. Michael: Eucharistiefeier
26.08.	<b>9,30 Uhr:</b>	- <b>11,30 Uhr: Bürostunden (St. Michael)</b>
26.08.	<b>18,00 Uhr:</b>	Girlan: Eucharistiefeier
27.08.		Freier Tag des Pfarrers
27.08.	19,00 Uhr:	Frangart: Gebet um geistliche Berufe
28.08.	9,00 Uhr:	St. Michael: Eucharistiefeier (Pfarrkirche)
28.08.	<b>9,30 Uhr:</b>	- <b>11,30 Uhr: Bürostunden (St. Michael)</b>
28.08.	<b>18,00 Uhr:</b>	Girlan: Eucharistiefeier
29.08.	10,30 Uhr:	Taufe in Bruneck
29.08.	14,00 Uhr:	Trauung in Pfalzen
29.08.	19,00 Uhr:	St. Michael: Vorabendmesse
30.08.	8,45 Uhr:	St. Michael: <b>Pfarrgottesdienst</b>
30.08.	10,00 Uhr:	Girlan: <b>Pfarrgottesdienst</b>
30.08.	10,00 Uhr:	Frangart: <b>Pfarrgottesdienst</b>
30.08.	10,30 Uhr:	Appiano: <b>Santa Messa</b>
30.08.	<b>11,00 Uhr:</b>	Girlan: Taufe für das Kind Elise Blaas
30.08.	<b>14,00 Uhr:</b>	Girlan: Taufe für d. Kind Jonas Rudolf Johann Gutgsell

### Pfarrbriefe im Internet:

St. Michael: <http://www.pfarrei-stmichael.it>

Girlan: <https://bibliothek-girlan.blogspot.com>

Alle Feiern können AUCH über den Pfarrsender mitgefeiert werden.



## St. Michael / Eppan Pfarrei zum Hl. Erzengel Michael

aufeinander hören – voneinander lernen  
miteinander glauben – unterwegs zum Ziel

**Pfarrbrief vom 23.08.20 – 30.08.2020 Nr. 34**

„MITEINANDER – INSIEME – FÜREINANDER“  
stärken – heilen – entscheiden – Gutes tun

### Gefragt ist

**Nicht gefragt ist heute, für wen die Leute Jesus halten.**

**Gefragt ist, wer er für uns ist, für dich, für mich.**

**Gefragt ist, wer er uns sein kann, dir und mir.**



**Gefragt ist, ob er in mir leben darf,  
ob er Raum findet und meine Liebe.**

**Gefragt ist, ob er geboren werden darf,  
nicht nur im Stall, auch bei mir.**

**Gefragt ist, ob er Leben darf in der Welt – durch mich.**

**Gottesdienst in der Pfarrgemeinde St. Michael / Eppan  
vom 23.08. –30.08.2020 Pfarrbrief Nr. 34**

<b>Samstag 22.08.</b>	14,30 14,30 19,00 20,00	<b>21. Sonntag im Jahreskreis</b> <b>Gedenktag Maria Königin</b> <b>St. Michael:</b> Tauffeier für Kind Mara, Silke Demanega <b>St. Michael:</b> Tauffeier für Kind Emma, Sonja Meraner <b>Girlan:</b> Vorabendmesse <b>Frangart: Eucharistiefeier</b>
<b>Sonntag 23.08.</b>	8,45	<b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> Eucharistiefeier für Anna Gius (Jtg.) Eucharistiefeier für Mizzi Kofler Spitaler (Jtg.) Eucharistiefeier für Christof Lemayr (Jtg.) Eucharistiefeier für Anna Lemayr Eucharistiefeier für Rudolf Meraner Eucharistiefeier für Matthias Walcher (16. Jtg.) Eucharistiefeier für Monika Ziller (1. Jtg.) Eucharistiefeier für Josefa Niedermair Zeller Eucharistiefeier für Karl Frank (Jtg.) Eucharistiefeier für Karl Palmann Eucharistiefeier für Christine, Irene u. Heinrich Hell (Jtg.) Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Riffesser Eucharistiefeier für Ludwig Riffesser (Jtg.) Eucharistiefeier für Robert Riffesser (Jtg.) Eucharistiefeier für Maria Von Call Waldthaler (Jtg.) Eucharistiefeier für Luise Hanni Thaler (30. Todestag) Eucharistiefeier für Anna Volpati Pauletto (7. Todestag) Eucharistiefeier für Anton Palmann (7. Todestag) Eucharistiefeier für Konrad Marini Eucharistiefeier für Mena und Peter Kager Eucharistiefeier f. Margareth Raffener Niedermayr (Jtg.) Eucharistiefeier für Elfriede Spitaler (Jtg.) Eucharistiefeier für Heinrich Spitaler (Jtg.) Eucharistiefeier für Peter Herbst Eucharistiefeier für Hans Meraner Eucharistie. als Dank zum 45jährigen Hochzeitsjubiläum Eucharis. f. Brunhilde Klotz Giuliani Kössler (7. Todestag) <i>(mitgestaltet von Elisabeth mit Sängerinnen)</i> <b>KEINE GOTTESDIENSTE VORERST IM JESUHEIM</b> <b>Girlan:</b> Pfarrgottesdienst <b>Santa Messa per la comunità parrocchiale</b> Santa Messa per Anna Volpati Pauletto (7. Todestag) <b>St. Michael:</b> Sterberosenkranz für Rudolf Hell
<b>Montag 24.08.</b>	10,30	<b>Gedenktag des Heiligen Bartholomäus – Apostel</b> <b>St. Michael:</b> Sterbegottesdienst für Rudolf Hell mit anschließender Beerdigung im Ortsfriedhof

<b>Montag 24.08.</b>	18,00 19,30 20,00	<b>Girlan:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael:</b> Sterberosenkranz für Hildegard Meraner <b>St. Michael:</b> Eucharistische Anbetung
<b>Dienstag 25.08.</b>	14,30 17,30 18,00 19,30	<b>St. Michael:</b> Sterbegottesdienst für Hildegard Meraner mit anschließender Beerdigung im Ortsfriedhof <b>St. Michael:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde <b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier für Sr. Doris Clara Sellemond Eucharistiefeier für Johann Unterhofer Eucharistiefeier für Marta Ortler Leimgruber Eucharistiefeier für Hilde Donà Eucharistiefeier für Sr. Richarda Sullmann (30. Todestag) <b>St. Michael:</b> Sterbegottesdienst für Otto Hartmann
<b>Mittwoch 26.08.</b>	9,00 18,00	<b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier für Hubert Pardatscher Eucharistiefeier für Grazia Mosca Eucharistiefeier als Dank Eucharistiefeier für Martin, Willi und Helene Alessandri <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier
<b>Donnerst. 27.08.</b>	19,00	<b>Gedenktag der Heiligen Monika</b> <b>FREIER TAG DES PFARRERS</b> <b>Frangart:</b> Gebet um geistliche Berufe
<b>Freitag 28.08.</b>	9,00 18,00	<b>Gedenktag des Heiligen Augustinus</b> <b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier ( <b>PFARRKIRCHE</b> ) Eucharistiefeier für August Franceschini Eucharistiefeier für Maria Wallnöfer Gögele Eucharistiefeier für Paula Pizzini Auer Eucharistiefeier für Maria Larcher Martini <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier
<b>Samstag 29.08.</b>	19,00	<b>22. Sonntag im Jahreskreis</b> <b>Gedenktag der Enthauptung Johannes des Täufers</b> <b>St. Michael:</b> Vorabendmesse <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> Eucharistiefeier für Heinrich Hell (Jtg.) Eucharistiefeier für Christine Hell (Jtg.) Eucharistiefeier für Irene Hell (Jtg.) Eucharistiefeier für Tona Mayr und verst. Angehörige Eucharistiefeier für Benedikt Ebner Eucharistiefeier für Peter Herbst Eucharistiefeier für Gertrud Peterlin Mair (Jtg.) Eucharistiefeier für Margherita Niedermayr (4. Jtg.) Eucharistiefeier Richard Niedermayr Eucharistiefeier für Franz Pernter Eucharistiefeier für Elisabeth Spitaler Eucharistiefeier für Maria Eisenstecken Mair Eucharistiefeier für Josef Ziernhöld

<b>Samstag 29.08.</b>	<b>19,00</b>	Eucharistiefeier für Rosa Santa Pertoll Eucharistiefeier für Christine Martini Eucharistiefeier für Hubert Seppi (Jtg.) Eucharistiefeier für den Priester Johannes Noisternigg Eucharistiefeier für Theresia Illmer Braun <i>(mitgestaltet von Johanna Mose Meraner)</i>
<b>Sonntag 30.08.</b>	<b>8,45</b>	<b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> Eucharistiefeier für Siegfried Steinegger Eucharistiefeier für Rita Steinegger Gloioso Eucharistiefeier für Maksymir Jardokia und Nikola Eucharistiefeier für Gladum Calynna Eucharistiefeier für Walter Moser Eucharistiefeier für Andreas und Fritz Dejori Eucharistiefeier für Rudolf Mayr (15. Jtg.) Eucharistiefeier für Franz Amort (36. Jtg.) Eucharistiefeier für Hans Gratl, Innsbruck Eucharistiefeier für Josef Gruber, Eucharistiefeier für Veronika Gruber Eucharistiefeier für Anna Pircher Giuliani (1. Jtg.) Eucharistiefeier für Rudolf Hell (7. Todestag) Eucharistiefeier für Rudolf Hell (7. Todestag) Eucharistiefeier als Dank für eine glückliche Geburt Eucharistiefeier für Arnold Dissertori Eucharistiefeier für Maria Tschigg Eucharistiefeier für Brigitte Walder Gruber Eucharistiefeier für Rosa Durnwalder Nocker Eucharistiefeier für Albin Hofer Eucharistiefeier für Emma Niederegger Ninz Eucharistiefeier für Anna Berger Weiss Eucharistiefeier für Agnes Auer Tschager Eucharistiefeier für P. Friedrich Lindenthaler Eucharistiefeier für Silvester Regele Eucharistiefeier für Getrud Walder Bachmann Eucharistiefeier für Hermann Zuckall Eucharistiefeier für Agnes Maurer Eucharistiefeier für Toni Zelger Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Zanetti Eucharistiefeier für Anton Lanznaster <i>(mitgestaltet von Helmuth v. Dellemann)</i>
	<b>9,00</b>	<b>KEINE GOTTESDIENSTE VORERST IM JESUHEIM</b>
	<b>10,00</b>	<b>Girlan:</b> Pfarrgottesdienst
	<b>10,00</b>	<b>Frangart:</b> Eucharistiefeier
	<b>10,30</b>	<b>Santa Messa per la comunità parrocchiale</b> Santa Messa per Anna Pinggera
	<b>11,00</b>	<b>Girlan:</b> Taufe für das Kind Elise Blaas
	<b>14,00</b>	<b>Girlan:</b> Taufe für das Kind Jonas Rudolf Johann Gutgsell

**Die Termine im Kalender dienen als Schnellübersicht der liturgischen Woche für die Gläubigen und geben auch die Termine an, wo man den Pfarrer nicht zu Hause antrifft.**

**IMPRESSUM:** Pfarrgemeinde St. Michael / Eppan, der Pfarrbrief erscheint wöchentlich in einer Auflage von 750 Stück. Für den Inhalt verantwortlich: Pfarrer Christian Pallhuber. Laufende Nr. 2020 / 34.

#### **Bürostunden in St. Michael / Eppan:**

**Dienstag** von 15,00 Uhr – 17,00 Uhr – entfällt  
**Mittwoch** von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr  
**Donnerstag** **Freier Tag des Pfarrers** (außer bei Beerdigungen).  
**Freitag** von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr

#### **Bürostunden in St. Martin / Girlan:**

**Dienstag:** von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr  
**Donnerstag** **Freier Tag des Pfarrers** (außer bei Beerdigungen).

#### **Bürostunden in St. Josef / Frangart:**

**Mittwoch:** von 9,00 Uhr – 10,00 Uhr  
**Donnerstag** **Freier Tag des Pfarrers** (außer bei Beerdigungen).

#### **Pfarramt St. Michael / Eppan:**

Kapuziner Straße 17, 39057 Eppan,  
Tel. Nr. 0471 / 662208. Fax: 0471 / 671554,  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [info@pfarrei-stmichael.it](mailto:info@pfarrei-stmichael.it) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)  
Antenne Eppan Internet: <http://www.pfarrei-stmichael.it>

#### **Pfarramt St. Martin / Girlan**

Pfarrgasse 3, 39057 Girlan, Tel. Nr. 0471 / 662409. Fax: 0471 / 662409.  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [pfarrei.girlan@gmail.com](mailto:pfarrei.girlan@gmail.com) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

#### **Pfarramt St. Josef / Frangart**

Sepp Kerschbaumer Straße 4, 39057 Frangart,  
Tel. Nr. 340 59 54 695 (Christl Ebner Gadner)  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [pfarrei.frangart@rolmail.net](mailto:pfarrei.frangart@rolmail.net) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

#### **GUTE BESSERUNG:**

In der Kirche liegt das Faltblatt „Gute Besserung“ auf. Es erscheint jeden Sonntag. Es gibt eine gute Einstimmung auf den Sonntag. Es beinhaltet besinnliche Geschichten und heitert durch gute Witze den Alltag auf. Das Blatt ist nicht nur für Kranke bestimmt, sondern für alle Interessierten.

## **DACHSANIERUNG – Absetzbare Spenden für Denkmalschutz:**

Überweisungen können auf das entsprechende Konto bei der Raiffeisenkasse Überetsch IBAN IT 65 B 08255 58160 000300228559 getätigt werden. Die Spenden können mit einer eigenen Bestätigung seitens der Pfarrei bei der Steuererklärung abgezogen werden. **Allen Spendern ein Vergelt's Gott.**

**ABSCHLUSS der Arbeiten am Michaelsturmes.** Nach 7 Wochen konnten die Arbeiten an Michaelsturm abgeschlossen werden. Nach den Arbeiten am Dachstuhl und der teilweisen Erneuerung der Dachziegel, wurde die gesamte Fassade gereinigt und die Glockenfenster neu gestrichen. Die Kosten der Arbeiten: 85.000 €, ungefähr die Hälfte der Arbeiten wurden bereits durch freiwillige Spenden bezahlt, für jede zusätzliche Form der Unterstützung sind wir sehr dankbar. Überweisungen an die Raiffeisenkasse Überetsch IBAN IT 65 B 08255 58160 000300228559

## **Wir begegnen uns im Gotteshaus**

**Abstand:** Beim Eintreten und Hinausgehen aus der Kirche halten wir Abstand.  
**Sitzordnung:** Die Sitzgelegenheiten in der Kirche sind mit den Worten **Herzlich Willkommen** markiert. **Reinigungsvorschrift:** Am Eingang der Kirche steht ein Desinfektionsmittel zur Verfügung: Allen, welche ihre Hände vorher nicht gereinigt haben, bitte benutzen. **Mundschutz:** Wir tragen einen Mund- und Nasenschutz uns und den Anderen zuliebe. **Krankheit:** Wer Symptome von Krankheiten verspürt, bleibt sich selber und den Anderen zuliebe zu Hause und feiert dort den Gottesdienst mit. **Kollekte:** Die Kollektensammler kommen mit dem Körbchen zu ihnen hin, um die Opfergabe der Pfarrgemeinde zu sammeln. Es wird nicht von den Mit-feiernden weitergegeben. Dadurch vermeiden wir auch, dass es an den Ausgängen zu Verzögerungen kommt und der Abstand gehalten wird. **Kommunion:** Die Kommunion wird von den Kommunionhelfern zu ihnen hingebacht, damit der Abstand beim Kommunionempfang gewahrt bleibt. Sie warten in den Bänken. Wer die Kommunion wünscht: steht, der andere sitzt. **Gesang:** Wenn es uns möglich ist werden wir den Gottesdienst musikalisch oder instrumental begleiten, ohne Gesangsbücher. Wir singen Lieder, die alle kennen. Wer trotzdem ein Buch nimmt, lässt es auf dem Bankrücken liegen zur anschließenden Reinigung. **Anzahl der Mitfeiernden:** Mit der Berechnung der Distanzen können in unserem Gotteshaus in St. Michael ca. 220 den Gottesdienst mitfeiern. Wenn es nötig sein wird, werden vor der Kirche Stühle aufgestellt und wir sind durch das Außenmikrofon verbunden. Auch weiterhin kann der Gottesdienst über den Kirchsender mitgefeiert werden. **Reinigung:** Anschließend an alle Gottesdienste in der Kirche wird ein Team von Frauen und Männer der dt. und ital. Pfarrgemeinde, die notwendigen Stellen reinigen, um die nötige und beruhigende Sicherheit zu gewähren.

**Flohmarktladele** Unser Ladele ist im September am Samstag, den 5. und am Sonntag, den 26. von 9 bis 17 Uhr geöffnet. Wir bieten neuwertiges Geschirr, Tonfiguren und vieles mehr an und freuen uns immer, wenn Sie vorbeikommen.

## **Gottesdienste im Pfarrsender (Eppan)**

Ab sofort können unbegrenzt viele zeitgleich unsere Gottesdienste über den Pfarrsender Antenne Eppan mitverfolgen. Es genügt das Einsteigen in die Homepage der Pfarrei St. Michael und das Anklicken des Symbols Antenne Eppan. **Internet:** <http://www.pfarrei-stmichael.it>  
**Das Einsteigen ist auch in Girlan und Frangart möglich: WICHTIG ist, dass man sich an den Gottesdienstzeiten von St. Michael / Eppan orientiert.**

## **Spenden:**

Für den Blumenschmuck in der Pfarrkirche von Ungenannt E. L. (50 Euro), im lieben Gedenken an Frau Anna Volpati Pauletto von der Nichte Helga für die Dachsanierung am Michaelsturm (50 Euro), im lieben Gedenken an Frau Anna Volpati Pauletto von Fam. Rudi Carli für die Dachsanierung am Michaelsturm (100 Euro), für die Trinkwasserleitung in Chole von Ungenannt M. T. (50 Euro), für die Trinkwasserleitung in Chole von Ungenannt E. L. (50 Euro), im Pfarrhaushalt von Ungenannt R. L. (50 Euro), im lieben Gedenken an Frau Maria Weger von Ilse und Franz Pauer für die Dachsanierung am Michaelsturms (100 Euro), im lieben Gedenken an Frau Maria Weger von Hilde Klotz für die Heilige Messen (50 Euro), im lieben Gedenken an Heindl zum 80. Geburtstag für die Blumen in der Pfarrkirche von der Familie (100 Euro), im lieben Gedenken an Heindl zum 80. Geburtstag für die Dachsanierung am Michaelsturm von der Familie (100 Euro), im lieben Gedenken an Frau Maria Weger von Ilse und Franz Pauer für die Dachsanierung am Michaelsturms (100 Euro), Kollekte vom 09.08.2020 (1.164,10 Euro), Kollekte vom 15.08.2020 (1.102,98 Euro), Kollekte vom 16.08.2020 (1.022,13 Euro), für die Dachsanierung am Michaelsturm von Fam. Giuliani (250 Euro), für die Dachsanierung am Michaelsturm von Fam. Anni Hanni (70 Euro), im lieben Gedenken an Frau Luise Hanni für die Dachsanierung am Michaelsturm von den Eltern Edith und Rudolf Hanni (100 Euro), im lieben Gedenken an Frau Luise Hanni für Antenne Eppan und Pfarrsender von den Eltern Edith und Rudolf Hanni (50 Euro), Opfersock St. Josefskirche (314,94 Euro), für die Blumen in der Pfarrkirche von Fam. Ausserer, Perdonig (50 Euro), für die Blumen in der Pfarrkirche von Fam. Nocker (30 Euro), im lieben Gedenken an Frau Marianne Raiser Spitaler „für den Wünschewagen“ von Frau Herta Palmann (50 Euro), im lieben Gedenken an Frau Martha Toll Spitaler für den Pfarrhaushalt von Frau Elisabeth Meraner Lemayr (100 Euro), im lieben Gedenken an Frau Maria Weger von Margareth und Johanna Weger für die Dachsanierung am Michaelsturms (100 Euro), von Frau Christine Meraner Lemayr für die Dachsanierung am Michaelsturms (200 Euro), im lieben Gedenken an Herrn Eduard Federer von Bodenverbesserungskonsortium für die Dachsanierung am Michaelsturm (100 Euro), im lieben Gedenken an Herrn Eduard Federer von Herrn Manfred Zanetti für die Dachsanierung am Michaelsturm (100 Euro), im lieben Gedenken an Herrn Eduard Federer für das Weiße Kreuz von der Schwägerin Erika (100 Euro), anlässlich der Taufe von Dominik Donà (100 Euro), anlässlich der Taufe von Elva Weithaler (50 Euro), anlässlich der Taufe von Theo Kofler (160 Euro), anlässlich der Taufe von Markus Gross (50 Euro), **Vergelt's Gott!**

## Fastenaktion am 30. August 2020

Neben vielen anderen Einschränkungen mussten in den vergangenen Monaten aufgrund der Coronavirus-Pandemie Veranstaltungen und Gottesdienste abgesagt werden und auch die geplante Sammlung des Fastenopfers konnte nicht durchgeführt werden. Sie wird am 30. August 2020 durchgeführt.

Das Fastenopfer im August? Wir vom Missionsamt hatten die Fastenaktion im Februar gerade noch rechtzeitig vorbereitet und an die Pfarreien geschickt, als am 4. März plötzlich alle Schulen, nachher alle Ämter und schließlich auch die Kirchen schließen mussten. Wir hatten im Brief an die Seelsorger von Damiano erzählt, der im Süd-Sudan, in Kenya und in Uganda verschiedene „Panamat“-Projekte (was so viel heißt wie „Living together“, „Zusammen leben und gemeinsam etwas aufbauen“) betreut. Die Gläubigen entscheiden sich bei uns, während der Fastenzeit freiwillig auf einiges zu verzichten und auch zu fasten. Jetzt erleben wir, dass gerade die Menschen im Süden der Welt fasten müssen, weil sie nicht genug zum Essen haben. Das Fastenopfer hat also kein Verfallsdatum.

Deshalb sind wir Bischof Ivo Muser dankbar, dass er die Sammlung am 30. August angesetzt hat. Die Solidarität mit den armen Menschen im Süden der Welt und in der Mission ist nämlich ein fester Bestandteil der Kirche. Die Kirche hat eine klare missionarische Sendung und wir sind aufgerufen, den Missionaren und Missionsschwestern zu helfen, die die Botschaft Jesu den Menschen verkünden.

40 Missionare haben missio um Hilfe gebeten und sie warten schon hart darauf. Jesus sagt uns im Evangelium am 30. August: „Der Menschensohn wird mit seinen Engeln in der Hoheit seines Vaters kommen und jedem Menschen vergelten, wie es seine Taten verdienen.“

Die Kirche ist ein Werk Gottes in Menschen Hand. Gott hat keine Hände, nur unsere Hände. Deshalb bitten wir die Gläubigen am Sonntag, 30. August, sich mit den Armen solidarisch zu zeigen. Aber es kann auch jetzt schon gespendet werden und zwar über folgende Konten:

Bischöfliches Ordinariat, Domplatz 2, 39100 Bozen - Kennwort Fastenaktion

Bank: Raiffeisen Landesbank, Südtirol, Laurinstr. 1, 39100 Bozen

IBAN: IT56 T034 9311 6000 0030 0202 908



## Quaresima di fraternità 2020 il 30 agosto

A causa del Coronavirus sono state sospese le messe e annullate le manifestazioni e non è stato possibile svolgere neppure la colletta della Quaresima di fraternità 2020, che accanto all'azione degli Sternsinger è un cardine dei progetti di Missio Bolzano-Bressanone. È stata rinviata al 30 agosto 2020. Offerte sono già possibili.

La colletta della Quaresima di fraternità in agosto? Noi dell'Ufficio missionario avevamo preparato tutto il materiale per la Quaresima di fraternità in febbraio e lo abbiamo inviato alle parrocchie, quando improvvisamente il 4 marzo tutte le scuole, poi tutti gli uffici e infine anche le chiese hanno dovuto chiudere. Nella lettera scritta in occasione della "Quaresima di fraternità" a febbraio abbiamo raccontato di Damiano che promuove diverse comunità "Panamat" in Sud-Suda, in Kenya e in Uganda. "Panamat" significa vivere e costruire insieme. I fedeli delle nostre parrocchie durante la Quaresima rinunciano volontariamente al superfluo e cercano di digiunare. Oggi vediamo che le persone al Sud del mondo (come nei centri "Panamat") sono costrette a digiunare perché non hanno cibo a sufficienza. La Quaresima di fraternità non ha una scadenza.

Così abbiamo deciso, insieme al vescovo Ivo Muser, di recuperare la colletta il 30 agosto. Dopo tutto, la solidarietà verso le persone povere che vivono nel sud del mondo e in missione è parte integrante della Chiesa. La Chiesa ha un chiaro mandato missionario e noi siamo chiamati ad aiutare i missionari e le suore missionarie che portano il Vangelo di Gesù alla gente.

Nel Vangelo di domenica 30 agosto Gesù ci dice: "Il Figlio dell'uomo sta per venire nella gloria del Padre suo, con i suoi angeli, e allora renderà a ciascuno secondo le sue azioni" (Mt 16,27).

La Chiesa è un'opera di Dio nelle mani dell'uomo. Dio non ha mani, ha solo le nostre mani. Per questo motivo, in questa domenica, chiediamo ai fedeli di essere solidali con i poveri. Ma sin da ora si può fare un'offerta attraverso i seguenti conti: Curia vescovile, piazza Duomo 2, 39100 Bolzano - Causale Quaresima di fraternità

Banca: Cassa centrale Raiffeisen, Alto Adige, via Laurin. 1, 39100 Bolzano

IBAN: IT56 T034 9311 6000 0030 0202 908



**FASTENOPFER**

## MILITÄR

Der Spieß zum wachhabenden Rekruten: „Müller, was tun Sie, wenn sich nachts eine männliche Person kriechend der Kaserne nähert?“ – „Ich bringe den Herrn Oberst diskret ins Bett!“

„Sie wissen doch“, versucht der Kompaniechef einem Untergebenen, der zu viel getrunken hatte, ins Gewissen zu reden, „dass man seine Sorgen nicht wegtrinken kann!“ – „Jawohl, Herr Oberleutnant, aber man kann sie ordentlich schwimmen lassen.“

Fünf Bayern werden zur Marine eingezogen. Bei einer Übung werden sie auf einer kleinen unbewohnten Insel abgesetzt. Schon nach kurzer Zeit empfängt die Küstenstation einen Notruf: „SOS, die Insel sinkt, erbitten Hilfe!“ Bald darauf kommt per Funk die Antwort: „Erwartet von uns keine Hilfe! Wartet, bis die Ebbe kommt!“

„Vati, warst du auch mal Soldat?“ – „Ich war Batterie-Feldwebel.“ – „Stark- oder Schwachstrom?“

Schleppt sich der Schütze im Manöver zum Arzt: „Hilfe. Ich bin verletzt. Ich sollte mich verstecken und bin dabei von einem Baum gefallen.“ – „Hoch?“ – „Nein, runter natürlich!“

Bei einem Manöver befiehlt der Hauptmann: „Schütze Krause, Sie robben jetzt auf die Wiese da hinten und tarnen sich so, dass sie von den Kühen nicht mehr zu unterscheiden sind!“ – „Zu Befehl, Herr Hauptmann. Nur hätte ich da noch eine Frage. Wie soll ich mich verhalten, wenn der Bauer zum Melken kommt?“

**Der Dentist ist ein  
Taschenspieler,  
der, während er  
Metall in deinen  
Mund hineinsteckt,  
Münzen aus deiner  
Tasche herauszieht.**

Ambrose Bierce



## Kindermund

Karoline bekommt von ihrer Tante fünf Euro. Stumm nimmt sie das Geld. „Aber Karoline“, mischt sich die Mutter ein, „wie sagt man denn?“ Karoline schweigt. – „Wie sage ich denn, wenn der Vati mir Geld gibt?“ Darauf Karoline strahlend: „Ist das alles?“

\*

Siegfried hat Sommersprossen, die ihn sehr ärgern. Er fragt Mama: „Warum muss gerade ich Sommersprossen haben?“ Die Mutter beruhigt ihn: „Auch die hat der liebe Gott gemacht!“ Darauf der Kleine: „Mama, müssen wir uns denn immer alles bei ihm machen lassen?“



„Hab dich doch nicht so,  
wegen eines Blattes!“

## Vom Leben.

An jenem Tag, da war Dein Weg zu Ende,  
An jenem Tag, schien alles öd und leer.  
An jenem Tag, der grauenvollen Wende,  
An jenem Tag, da gab es Dich nicht mehr.

An jenem Tag, dort an der Friedhofsmauer  
An jenem Tag, ich weinte bitterlich  
An jenem Tag, voll Schmerz und Leid und Trauer  
An jenem Tag, der einem Chaos glich.

An jenem Tag, da brach die Welt zusammen  
An jenem Tag, schien alles ohne Sinn  
An jenem Tag, als viele Abschied nahmen  
An jenem Tag, ich wußte nicht, wohin.

Nach jenem Tag, der grau in grau gewesen  
Nach jenem Tag, der dann doch Hoffnung war  
Nach jenem Tag, als einer mir was sagte  
Nach jenem Tag, da war's mir wieder klar.

Ja, dieser Tag, der auch für mich wird kommen  
Ja, dieser Tag, der bringt ein Wiedersehn  
Ja, dieser Tag, auf den ich darf nun hoffen  
Ja, dieser Tag, er ist das Auferstehn.

An jenem Tag, beginnt das neue Leben  
An jenem Tag, beginnt es auch für mich  
An jenem Tag, wird Gott auch das mir geben  
An jenem Tag, was heut schon für Dich ist.